# Eddy

**MULTI-PURPOSE SCRAPER**
**Model NM9-538**

***GRATTOIR À USAGES MULTIPLES***
***Modèle NM9-538***

**RASPADOR MULTIUSOS**
**Modelo NM9-538**

**INSTRUCTION & MAINTENANCE MANUAL**

***MANUEL D'INSTRUCTIONS & D'ENTRETIEN***

**INSTRUCCIÓN Y MANTENIMIENTO MANUAL**

# Table des matières


Safety instuction..... ..... 4-5

Instructino de sécurité..... ..... 6-7

Instrucciones de secruidad . ..... 8-9

Tool assembling
Assemblage de l'outil
Herramienta para la Asamblea ..... ..... 10-11

Blade Assembling & disassembling
Montage et démontage des lames
Lámina que monta y que desmonta ..... ..... 12

Operation instructions
Instructions d'opération
Instructiones de la operación ..... ..... 14

Blades selection table
Table de selection des lames
Hojas tabla de selección.... . ..... ..... 15

How to scrape – comment grater – cómo raspar ..... ..... 16

Specifications – Spécifications - Especificaciones .. . ..... 18

Scraper exploded view
Vie explosée du grattoir
Vista detallada del raspador..... ..... ... ..... 19

Handle exploded view
Vue explosée du manche
Vista detallada de la manija . ..... ..... 19

Parts list
Liste des pièces
Lista de piezas..... . . . ..... . ... ..... ..... 20

Motor exploded view
Vue explosée du moteur
Vista detallada del motor..... . .... ..... 22

Motor parts list
Liste des pièces du moteur
Lista de piezas del motor .. ..... 22

Maintenance – Entretien – Mantenimiento ..... ..... 23

Ruber bushings replacement
Remplacement des coussinets de caoutchouc
Bujes de goma de reemplazo . .. ... ..... ... .... ..... 24

Ball bearing and rotor removal
Remplacement du roulement à billes et rotor
Cojinete de bolas y el rotor de eliminación ..... ..... 25

Handle change
Changement de la poignée
Maneja el cambio .... ... ..... ..... ..... 25

Warranty
Garantie
Garantía..... ..... .. . ..... ..... ..... 27

Service – Service - Servicio ..... . ... ..... ..... 29

Purchase record
Enregistrement d'achat
Registro de la compra .. ..... 30

# GENERAL SAFETY RULES

*result in electric shock, fire and/or serious injury*
*elow refers to your mains-operated (corded)*

**INSTRUCTIONS**
**in compliance with all OSHA regulations**

**1) rk area**

***invite accidents***
as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
***fumes.***
tool. ***Distraction can cause you to lose control.***

**2) ectrical safety**

ug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed
***utlets will reduce risk of electric shock***.
as pipes, radiators, ranges and refrigerators. ***There is an increased***
***d.***
***ntering a power tool will increase the risk of electric shock.***
ng or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil,
ncrease the risk of electric shock.
d suitable for outdoor use. ***Use of a cord suitable for outdoor use***

**3) rsonal safety**

e when operating a power tool. Do not use a power tool while you
on. ***A moment of inattention while operating power tools may***

***equipment such as dust mask, non-skid safety shoe, hard hat,***
***ll reduce personal injuries***.
sition before plugging in. ***Carrying power tools with your finger***
***witch "on" invites accidents.***
e power tool "on". ***A wrench or a key left attached to a rotating***

es. ***This enables better control of the power tool in unexpected***

your hair, clothing and gloves away from moving parts. ***Loose***
***arts.***
nd collection facilities, ensure these are connected and properly
***rds***.

**4) ower tool use nd ca**

ur application. ***The correct power tool will do the job better and***

nd "off". ***Any power tool that cannot be controlled with the***

pack from the power tool before making any adjustments,
***ve safety measures reduce the risk of starting the power tool***

allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to
***hands of untrained users.***
oving parts, breakage of parts and any other condition that may
tool repaired before use. ***Many accidents are caused by poorly***

# RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

**Avertissement!** Lisez toutes les instructions.
*L'omission de suivre toutes les instructions énumérées ci-dessous peut résulter en une décharge électrique, un feu et/ou une blessure sérieuse.*
*Le terme "machine-outil" dans tous les avertissements énumérés ci-dessous se rapporte à votre machine-outil avec fil ou à votre machine-outil sans fil (à piles).*

**SAUVEGARDEZ CES INSTRUCTIONS**
**Cet appareil doit être utilisé en conformité avec tous les règlements OSHA**

## 1) Aire de travail

a) Gardez l'aire de travail propre et bien éclairée. **Les zones encombrées et sombres invitent les accidents**.
b) N'actionnez pas les machines-outils en atmosphère explosive, comme en présence de liquides inflammables, gaz ou poussière. **Les machines-outils créent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.**
c) Tenez les enfants et les spectateurs éloignés durant l'utilisation d'une machine-outil. **Une distraction peut vous faire perdre le contrôle.**

## 2) Sécurité électrique

a) Les prises d'outils électriques doivent correspondre à la sortie. Ne jamais modifier la prise de quelque façon que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur avec les outils électriques reliés à la terre. **Les prises non modifiées et les sorties assorties réduiront le risque de décharge électrique.**
b) Évitez les contacts corporels avec les surfaces reliées à la terre ou au sol telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. **Il y a un plus grand risque de décharge électrique si votre corps est mis à la terre ou au sol**.
c) N'exposez pas les machines-outils à la pluie ou aux conditions humides. **L'eau entrant dans une machine-outil augmentera le risque de déchage électrique.**
d) Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'employez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher la machine-outil. Maintenez le cordon loin de la chaleur, du pétrole, des arêtes pointues ou des pièces mobiles. **Les cordons endommagés ou empêtrés augmentent le risque de décharge électrique.**
e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, employez un cordon de rallonge approprié pour usage extérieur. **L'utilisation d'un cordon approrié pour l'usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.**

## 3) Sécurité personnelle

a) Demeurez alerte, faites attention à ce que vous faites et manipulez adéquatement l'outil électrique lors de son fonctionnement. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicament. **Un moment d'inattention pendant que vous utilisez des outils électriques peut avoir comme conséquence des blessures sérieuses**.
b) Utilisez les équipements de sécurité. Portez toujours une protection pour les yeux. **Utilisés dans des conditions appropriées, les équipements de sécurité tel que; masque à poussière, chaussure de sécurité antidérapant, casque de sécurité ou protection auditive réduiront les blessures.**
c) Évitez le démarrage accidentel. Assurez-vous que le commutateur soit en position « OFF » avant de le brancher. **Transporter des outils électriques avec le doigt sur le commutateur ou brancher des outils électriques qui ont le commutateur à la position « ON » invite les accidents.**
d) Enlevez tout outil d'ajustement, telle une clé, avant de mettre l'outil électrique en marche. **Une clé ou outil d'ajustement laissé attaché à une pièce en rotation de l'outil électrique peut résulter en une blessure personnelle.**
e) Ne vous déportez pas. Gardez votre équilibre et une assise fermes en tout temps. **Ceci permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.**
f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas d'habillement ou de bijoux lâches. **Gardez vos cheveux, vêtements et gants loins des pièces mobiles. Les vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être attrapés par les pièces en mouvement.**
g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements d'extraction de poussière et de collection, assurez-vous que ces derniers sont reliés et correctement utilisés. **L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques reliés à la poussière.**

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no le da vuelta por intervalos. Cualquier energía filete que no se puede controlar con el interruptor es peligroso y debe ser reparado.
c) Desconecte el enchufe de la fuente de energía y/o del paquete de la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer cualesquiera accesorios de los ajustes, el cambiar, o almacenar herramientas eléctricas. Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de comenzar la energía herramienta accidentalmente.
d) Almacene las herramientas eléctricas ociosas fuera del alcance de niños y no permita las personas desconocedoras con la herramienta eléctrica o estas instrucciones de funcionar la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas en las manos de usuarios inexperimentados.
e) Mantenga las herramientas eléctricas. Compruebe para saber si hay desalineamiento o atascamiento de las piezas móviles, de la fractura de piezas y de cualquier otra condición que puedan afectar las herramientas eléctricas operación. Si está dañado, tenga la herramienta eléctrica reparada antes de usar. Muchos accidentes son causados por las herramientas eléctricas mal mantenidas.
f) Mantenga las herramientas de corte agudas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los filos agudos son menos probables atar y son más fáciles de controlar.
g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y los pedacitos etc. de la herramienta de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, considerando las condiciones de trabajo y el trabajo que se realizarán. Uso de la herramienta eléctrica para las operaciones diferentes de ésas previstas podía dar lugar a situación peligrosa.

### 5) Servicio

a) Haga que su herramienta eléctrica sea mantenida por una persona cualificada de la reparación que usa solamente piezas de recambio idénticas. Esto se asegurará de que la seguridad de las herramientas eléctricas esté mantenida.

# REGLAS ADICIONALES DE SEGURIDAD

## Este equipo debe ser operado en cumplimiento con todas las regulaciones de OSHA.

a) El trapos, el paño, la cuerda, las secuencias y los similares se deben nunca dejar alrededor del área de trabajo. Aumento material enredado el riesgo de accidentes.
b) Maneje las láminas muy cuidadosamente. Los bordes agudos pueden causar lesiones. Utilice el protector y los guantes proporcionados a la manija.
c) Asegúrese de que sean los pernos de retención de la lámina aprieten con seguridad antes de funcionar la herramienta. Los pernos flojos generarán la vibración inusual y pueden dar lugar a lesiones.
d) Sostenga la herramienta firmemente con ambas manos. El control de la herramienta requiere un asimiento firme y el sostener con ambas manos prevendrá accidentes potenciales.
e) Manos de la subsistencia lejos de piezas que rotan. Las piezas móviles pueden causar lesiones y descarga eléctrica.
f) Antes de usar la herramienta, déjela funcionar marcha lenta durante algún tiempo. Reloj para las vibraciones inusuales o bambolear que podrían indicar la instalación pobre o una lámina equilibrada mal instalada. Las vibraciones inusuales o el bamboleo indican las láminas pobres de la instalación o mal del balance. Esto puede causar accidentes o resultado en lesiones.
g) No deje un funcionamiento de la herramienta eléctrica desatendido. Funcione la herramienta cuando mano - llevada a cabo solamente.
h) Nunca cambie la longitud del perno en los choques de goma y no utilice las calzas o los bujes en tapa o fondo. El tratar de forzar con estas piezas puede dar lugar a accidentes y a lesiones. Verifique periódicamente las piezas #26 y #50 para la operación apropiada.

### Antes de Utilizar la herramienta

*Compruebe para saber si hay piezas dañadas antes de usar la herramienta. Un protector o una parte dañado debe ser comprobado cuidadosamente para determinarse si funciona correctamente y realiza su función prevista. Compruebe la alineación de piezas móviles, atar de piezas móviles, la fractura de piezas, el montaje y cualquier otra condición que puedan afectar la operación de la herramienta. El protector o la otra parte se daña que debe ser reparado o ser substituido correctamente por un centro de servicio autorizado antes de usar la herramienta.*

### Verificación del voltaje

Antes de conectar la herramienta con una fuente de energía, cerciórese de que el voltaje proveído es igual que el que está especificado en la placa de identificación de la herramienta. Una fuente de energía con un mayor voltaje puede dar lugar a lesión seria al usuario así como daño a la herramienta. Si en duda, no el tapón-en la herramienta. Usar voltaje más bajo que especificado es dañoso al motor.

# TOOL ASSEMBLING
# ASSEMBLAGE DE L'OUTIL
# EL ENSAMBLAJE DE LA HERRAMIENTA

The tool is shipped in two parts; a portable section and an extension handle. Also supplied are; sers of blades and holders (including side blades), a nut driver, an instructions and safety manuals.

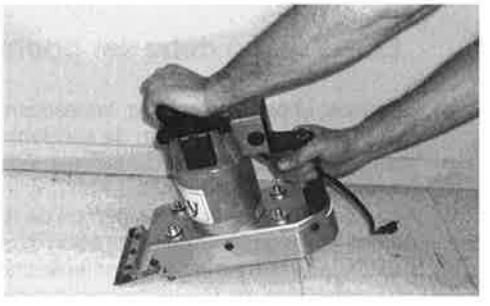
L'outil est expédié en deux parties; une section portative et un manche d'extension. Un ensemble de lames et de supports (incluant les lames de côté), un tourne écrou et un manuel d'instructions et d'entretien.

La herramienta se distribuye en dos partes, una sección portátil y una extensión manejar. También se suministran; conjuntos de hojas y los titulares (incluyendo las hojas laterales), un conductor de frutos de cascara, de instrucciones y manuales de seguridad.

If tou wish to use the tool as portable, for stairs, counter tops, wardrobes or the like, follow these instructions;

Si vous désirez utiliser l'outil manuellement, pour les escaliers, comptoirs, garde-robes ou endroits similaires, veuillez suivre les instructions suivantes;

Si usted desea usar la herramienta como portátil, para los escalones, las cimas del contador, armarios o el gusta, siga estas instrucciones;



1) Assemble the appropriate blade to the tool. (see instructions pages 6-7)
2) Remove the extension handle by reversing the instruction of page 5
3) Plug the tool to your extension
4) Activate toggle switch #46

1) Installez la lame appropriée sur l'outil (voir les instructions pages 6-7)
2) Enlevez le manche en renversant les instructions de la page 5
3) Raccordez l'outil à la rallonge électrique
4) Activez l'interrupteur à levier #46

1) Congregue la hoja apropiada a la herramienta. (vea las instrucciones compagina 6-7).
2) Quite el asa de la extensión invirtiendo las instrucciones de página 5.
3) El tapón la herramienta a su extensión.
4) Active el interruptor de la barra traviesa #46.

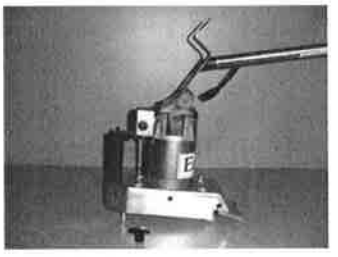
**Toggle switch #46 - *Interrupteur à levier #46* - Interruptor de la barra traviesa #46**

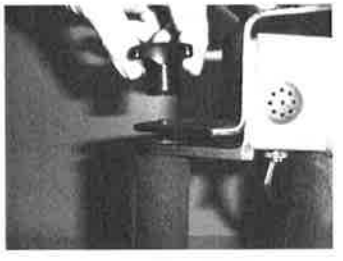
If you wish to use the tool with the handle, proceed as follow;
Si vous désirez utiliser l'outil avec le manche, procédez comme suit;
Si usted desea usar la herramienta con el asa, procede como siga;

1) Assemble the appropriate blade to the tool (see instruction pages 6-7)
2) With the tool lying flat on the floor, tilt the handle forward and hool the handle bar to the inderside of the upper horizontal hand holding bar.
3) Unscrew the plastic knob located at the back of the tool.
4) Tilt the handle backward until the holding down bolt exceeds the slot provided at the bottom part of the handle.
5) Screw the plastic knob on the holding down bolt.
6) Connect the electrical cable of the handle to the plug of the lower section.
7) Plug in the handle cable to the wall electrical outlet or to an extension.
8) Activate trigger switch #54

1) Installez la lame appropriée sur l'outil (voir instruction pages 6-7)
2) Placez l'outil à plat sur le sol, accrochez la plaque du manche en la glissant sous la barre supérieure de la poignée à main.
3) Dévissez le bouton de plastique localisé au dos de l'outil
4) Inclinez le manche vers l'arrière jusqu'à ce que le boulon dépasse la fente la partie inférieure du manche
5) Vissez le bouton de plastique sur le boulon de retenue
6) Reliez le câble électrique du manche à la prise de la section moteur
7) Reliez le câble électrique du manche à la rallonge électrique
8) Activez la gâchette #54

1) Montar la hoja adecuada para la herramienta. (vea las instrucciones páginas 6-7).
2) Con el instrumento acostado en el suelo, incline el mango hacia delante y el gancho manillar para el lado bajo de la parte superior horizontal de la celebración de bar.
3) Destornille la perilla de plástico situada en la parte posterior de la herramienta.
4) Incline el mango hacia atrás hasta la celebración por el perno superior a la ranura prevista en la
parte inferior de la empuñadura.
5) Tornillo de la perilla de plástico en la celebración por la saeta.
6) Conecte el cable eléctrico de la manija al enchufe de la parte inferior.
7) Conecte el cable a manejar la pared o toma de corriente eléctrica a una prórroga.
8) Activar el interruptor de activación # 54.





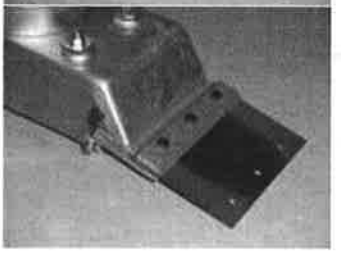
**Trigger switch # 54 - *Interrupteur à gâchette # 54* -**

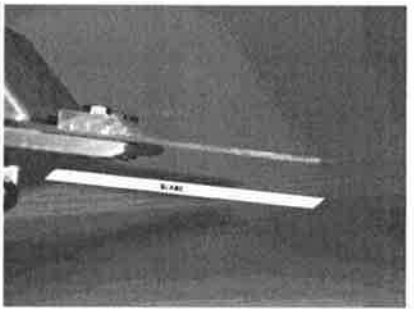
# BLADE ASSEMBLING and DISASSEMBLING
# MONTAGE ET DÉMONTAGE DES LAMES
# LÀMINA QUE MONTA Y QUE DESMONTA

9"Blade – Lame - Cuchila

5 ½ "Blade – Lame - Cuchila

Parquetry Blade – Lame - Cuchila



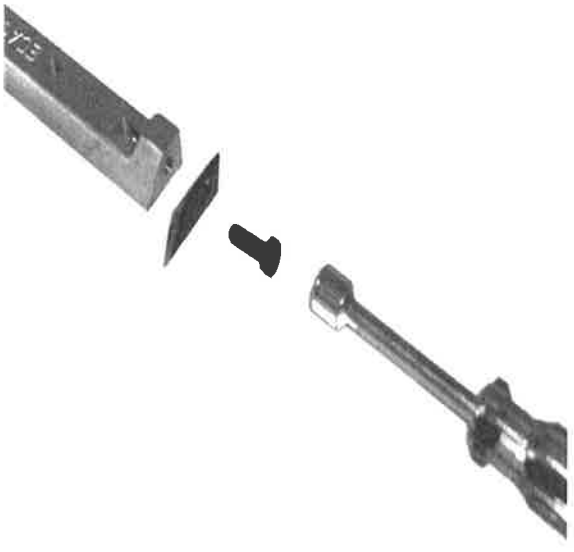


Close up of the correct blade position

Gros plan de la bonne position de la lame

Cierre de la correcta posición de la cuchilla

## Side blades – Lames de côté – Cuchillas de la parte :



1) To remove blades from the holding plate, unscrew the blade mounting screw on each side of the holding plate. Also slightly loosen the mounting screws of the hokding plate.
2) To install the new blades, place them on each side of the holding plate and fit them with the installation screws. (use the hexagonal screw driver)
3) Tighten the installation screws of the holding plate.

1) Pour retirer les lames du support, dévissez les boulons d'assemblage de chaque côté de la plaque de retenue. Aussi, dévissez légèrement les boulons d'assemblage de la plaque de retenue.
2) Pour installer les nouvelles lames, placez celles-ci de chaque côté de la plaque de retenue et fixez-les à l'aide des vis d'installation. (utilisez le tournevis hexagonal)
3) Resserrez les vis d'installation de la plaque de retenue.

1) Para retirar las cuchillas del apoyo, desatornillan los tornillos de unión de cada lado de la placa de retención. Por ello, desatornillan ligeramente los tornillos de unión de la placa de retención.
2) Para instalar las nuevas cuchillas, colocan éstas de cada lado de la placa de retención y fijan con ayuda de los tornillos de instalación (utilice el destornillador hexagonal).
3) Estreche los tornillos de instalación de la placa de retención.

Note – Nota :

Fully tighten the blade installation screws of the blades. A loose installation can be dangerous. Always check to see if they are tightened securely.

Serrez à fond les vis d'installation des lames. Vérifiez toujours pour voir à ce qu'elles soient vissées sécuritairement.

Apriete con profundidad los tornillos de instalación de las cuchillas. Compruebe siempre para ver para que estén atornilladas tranquilizador mentido.

Caution – Attention - Precaución

Always be sure that the tool is switched « OFF » and unplugged before removing or installing the blades.

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et que l'outil est débranché avant de changer ou installer les lames.

Garantizan siempre que el contacto es corte y que la herramienta se desconecta antes de cambiar o instalar las cuchillas.

## IMPORTANT :

- Never change bolt length on rubber shocks and do not use shims or bushings on top or bottom
- Verify parts #26 and #50 periodically
- Use only EDDY blades for good resuts on plywood

## IMPORTANT :

- Ne jamais changer la longueur des boulons qui retiennent les amortisseurs ni mettre des rondelles ou tubes (bagues) par-dessus ou en dessous des boulons
- Vérifiez les pièces #26 et #50 périodiquement
- Utilisez des lames EDDY pour de meilleurs résultats sur le contre-plaqué

## IMPORTANTE :

- Nunca la longitud del perno del cambio en choques del caucho y no utiliza las calzas o los bujes en tapa o fondo.
- Verifique # las piezas 26 y # 50 periódicamente.
- Utilice solamente las láminas del EDDY para los buenos resultados en el chapeado.

# OPERATION INSTRUCTIONS
# INSTRUCTIONS D'OPÉRATION
# INSTRUCCIONES DE LA OPERACION

Ideal working position

Position idéale de travail

Posición de trabajo ideal.

Do not apply more than 30 pounds pressure. Allow time for the machine to do a clean scraping operation

Ne pas exercer plus de 30 livres de pression. Laisser le temps à l'appareil de faire son travail de nettoyage

Hacer ni aplicar más de 30 libras de presión. Dar un plazo de la hora para la máquina de hacer una operación que raspa limpia.

# BLADES SELECTION TABLE
# TABLE DE SÉLECTION DES LAMES
# HOJAS TABLA DE SELECCIÓN

| BLADE APPLICATIONS<br>*APPLICATIONS DES LAMES*<br>CUCHILLA DE APLICACIONES | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Blade size<br>*Dimension*<br>Tamaño | Cushion floor | Carpet<br>*Tapis*<br>Alfombra<br>Under padding<br>*Sous-tapis*<br>Virtud de relleno<br>Foam | Jute | Vinyl tiles<br>*tuiles*<br>azulejos<br>*Lozas de vinil* | Marqueterie<br>Parquetry | Glue<br>*Colle*<br>Pegamento |
| 9" | √ | √ | ----- | √ | ----- | √ |
| 5 ½" | √ | √ | √ | √ | ----- | √ |
| 4" x 5 ½" | ----- | ----- | ----- | √ | √ | √ |
| * 4" x 8½" | ----- | ----- | ----- | √ | √ | √ |
| Side<br>*Côté*<br>Lado | √ | √ | √ | ----- | ----- | ----- |

## For vinyl tiles, carpet and foam or cushion floor
## Pour tapis à endos mousse caoutchouté, tapis et tuiles de vinyle
## Para el piso de la espuma o del amortiguardor, alfombra y de vinilo

To remove foam back or cushion floor use 9"blade assembly (parts #9; #15; #11 and #13). Always move the tool with the blade edge flush with the serface to be scraped. The speed and depth of cut will determine the finish quality

Pour enlever l'endos de mousse ou l'endos de caoutchouc utilisez l'ensemble de lame 9"(pièces #9; #15; #11 et #13). Déplacez toujours l'outil avec le rebord de la lame égal avec la surface à gratter. La vitesse et la profondeur de la coupe détermineront la qualité de la finition.

Para quitar la parte posterior de la espuma o el piso del amortiguador utilizar el montaje de lámina 9" (partes # 9-15-11-13). Mover siempre la herramienta con el rubor del borde de la lámina con la superficie que se raspará. La velocidad y la profundidad del corte determinarán la calidad del final.

## For hard floor
## Pour plancher dur
## Para el piso duro

To remove commercial covering and parquetry floor use 5 ½"x4"blade assembly (parts #33 and #31). Always move the tool with the blade edge flush with the surface to be scraped. The speed and depth of cut will determine the finish quality.

Pour enlever un revêtement commercial ou plancher de marqueterie utilisez l'ensemble de lame 5 ½"x4"(pièces #33 et #31). Déplacez toujours l'outil avec le rebord de la lame égal avec la surface à gratter. La vitesse et la profondeur de la coupe détermineront la qualité de la finition.

Para quitar la cubierta o lozas de vinil comercial y piso parquetry utilizar el montaje de lámina 5 ½" x 4" (partes # 33-31). Mover siempre la herramienta con el rubor del borde de la lámina con la superficie que se raspará. La velocidad y la profundidad del corte determinarán la calidad del final.

**If the material is too hard, remove part # 15.**
***Si le matériel est trop dur, enlevez la pièce # 15.***
**Si el material es demasiado duro, quitar la parte # 15.**

## For vinyl and corlon floor
## Pour plancher de vinyle et Corlon
## Para el vinilo y el piso de corlon

To remove vinyl and colon floor use the 5 ½"blade assembly (parts #12; #14 and #15). Always move the tool with the blade edge flush with the surface to be scraped. The speed and depth of cut will determine the finish quality.

Déplacer toujours l'outil avec le rebord de la lame égal avec la surface à gratter. La vitesse et la profondeur de la coupe détermineront la qualité de la finition. Pour enlever un revêtement de vinyle et de corlon utilisez l'ensemble des lames de 5 ½"(pièces #12; #14 et #15).

Para quitar el piso del vinilo y del corlon utilizar el montaje de lámina 5 ½" (partes # 12-14-15). Mover siempre la herramienta con el rubor del borde de la lámina con la superficie que se raspará. La velocidad y la profundidad del corte determinarán la calidad del final.

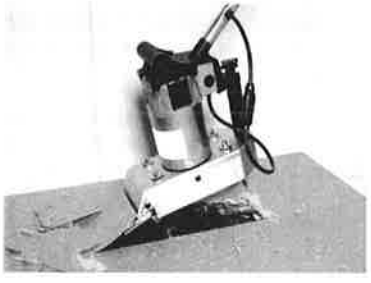
***If the material is too hard, half of the cutter only should be used.***
***Si le matériel est trop dur, n'utilisez que la moitié du couteau.***
***Si el material es demasiado duro, la mitad de la fresa sólo se debe utilizar.***

## HOW TO SCRAPE – COMMENT GRATTER - CÓMO RASPAR

Rest the blade edge on the surface to be removed; linoleum tile, foam, etc. Tilt the tool forward, press the trigger switch, advancing the tool to remove the material. Each section or row of material will have a width of 6 to 9"depending on the blade size used.

Appuyez le rebord de la lame sur la surface a enlevée; linoléum, tuile, mousse, etc. Inclinez l'outil vers l'avant, pressez la gâchette du commutateur en avançant l'outil pour enlever le matériel. Chaque section ou rouleau de matériel aura de 6 à 9"de largeur dépendant de la lame utilisée.

Recline el borde de la lámina en la superficie que se quitará; linóleo, azulejo, espuma, etc.. Incline la herramienta delantera, presione el interruptor del disparador, avanzar la herramienta para quitar el material. Cada sección o fila del material tendrá una anchura de 6 a 9" dependiendo del tamaño de la lámina usado.



Scraping will be easier if you angle the tool at the correct angle and progress as per the tool performance. The results obtained will help you determine the best operation andle. Move forward as fast as the tool action allows.

Le grattage se fera plus aisément si vous inclinez l'outil au bon angle et que vous progressez au rythme de l'outil. Les résultats que vous obtiendrez vous aideront à déterminer le meilleur angle d'opération. Avancez aussi vite que l'action de l'outil le permet.

El raspar será más fácil si usted pesca la herramienta con caña al ángulo correcto y progresa según el funcionamiento de la herramienta. Los resultados obtenidos ayudarán usted determina el mejor ángulo de la operación. Muévase adelante tan rápidamente como la acción de la herramienta permite.

To scrape the floor of large rooms, such as; kitchen, living rooms, bedrooms, dining rooms, etc., use the 9"wide blade. For stairs or restricted floors such as cupboards, wardrobes, etc., use th 5 ½"blade.

Pour gratter les planchers de grandes pièces telles que; cuisines, salles de séjour, chambres à coucher, salles à dîner, etc., utilisez la lame de 9". Pour les escaliers ou pour des planchers à espaces restreints, tels les placards, garde-robes, etc., utilisez la lame de 5 ½".

Para raspar el piso de cuartos grandes, por ejemplo; cocinas, salas de estar, dormitorios, comedores etc., utilice la lámina de 9". Para las escaleras o los pisos restrictos tales como armarios, etc., utilice los 5 ½". lámina.

Trigger switch
*Interrupteur à gâchette*
Interruptor desencadenar

To start the tool with the long handle, simply pull the trigger. Release the trigger to stop.

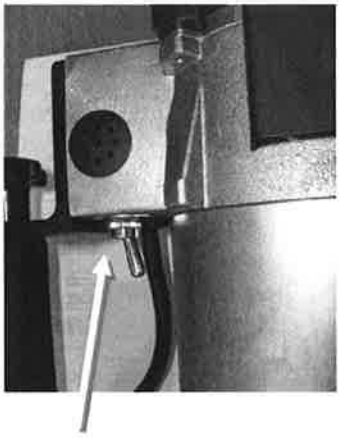
Pour démarrer l'outil muni du long manche, appuyez simplement sur la gâchette. Relâchez celle-ci pour arrêter.

Para encender la herramienta con la manija larga, tirar simplemente del disparador. Lanzar el disparador a la parada.

To start the tool without the long handle, simply move the switch to ON or OFF.

Pour démarrer l'outil sans le long manche, activez simplement l'interrupteur à ON ou à OFF.

Para encender la herramienta sin la manija larga, mover simplemente el interruptor a ON o OFF.



Toggle switch
*Interrupteur à levier*
Interruptor de la barra

## Note – Nota :

The switch and other electrical part specifications may differ from country to country.

Les spécifications de l'interrupteur et autres pièces électriques peuvent varier d'un pays à l'autre.

Las especificaciones del interruptor y otras partes eléctricas pueden variar de un país al otro.

## Caution – Attention – Precaución

Before plugging-in the tool, always check the trigger switch. It should return to the OFF position when released. The same verification applies to the switch.

Avant de brancher l'outil, toujours vérifier la gâchette. Elle doit retourner à la position OFF une fois relâchée. La même vérification s'applique à l'interrupteur.

Antes de conectar la herramienta, siempre comprobar el gatillo. Debe darse la vuelta a la posición APAGADO una vez aflojada. La misma comprobación se aplica al interruptor.

# SPECIFICATIONS – SPÉCIFICATIONS – ESPECIFICACIONES

| SPECIFICATIONS | |
|---|---|
| **Scraping width**<br>***Largeur de grattage***<br>**Raspado ancho** | **5 ½" & 9"** |
| **No load speed**<br>***Vitesse sans charge***<br>**Sin carga de velocidad** | **5800 RPM** |
| **Overall length**<br>***Longueur totale***<br>**Longitud total** | **14 ½"** |
| **Net weight ***<br>***Poids net ****<br>**Peso neto *** | **25 lbs.** |
| **Power supply**<br>**Pouvoir d'alimentation**<br>**Fuente de alimentación** | **120 volts - 5 amps - 60Hz**<br>**or**<br>**220 volts – 5 amps – 50 Hz** |
| **Db** | **60** |
| **Vibrations level**<br>**Niveau de vibrations**<br>**Vibraciones** | **2.5** |

* Without handle

NOTES: a) We reserve the right to change specifications without notice.
Nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans avertissement.
Nos reservamos el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

b) Specifications may vary depending on final destination.
Les spécifications peuvent varier selon le pays de destination.
Las especificaciones pueden variar según el país de destino.

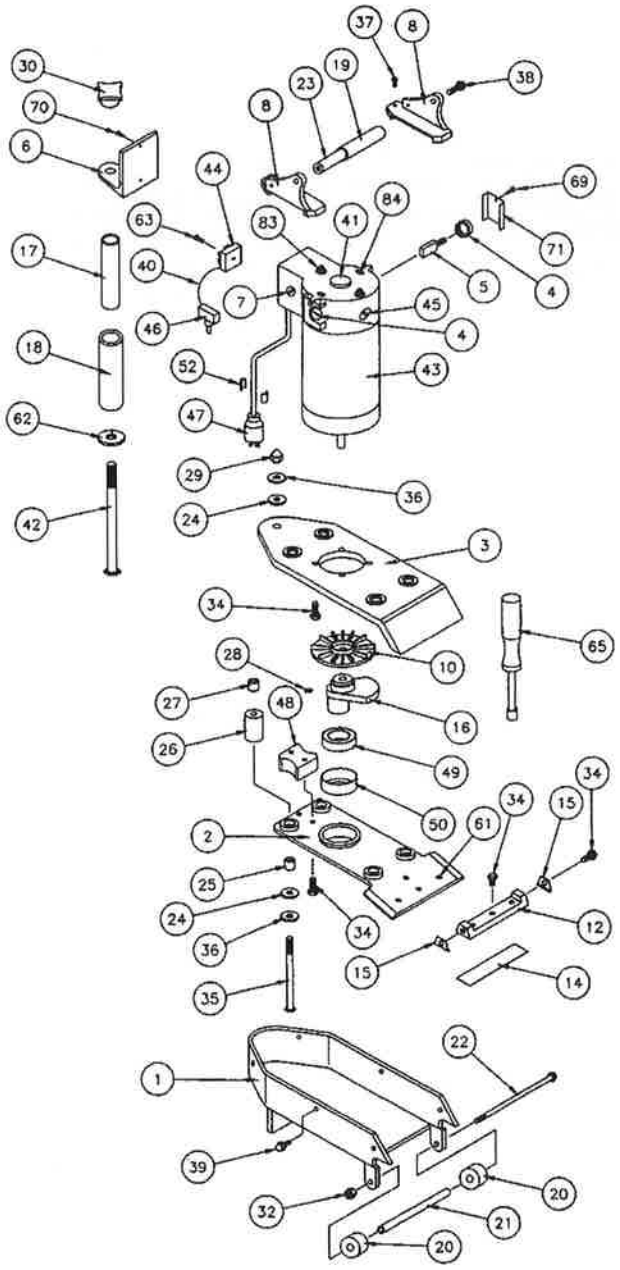
**NOTE - NOTA**

***Specifications may differ from country to country.***

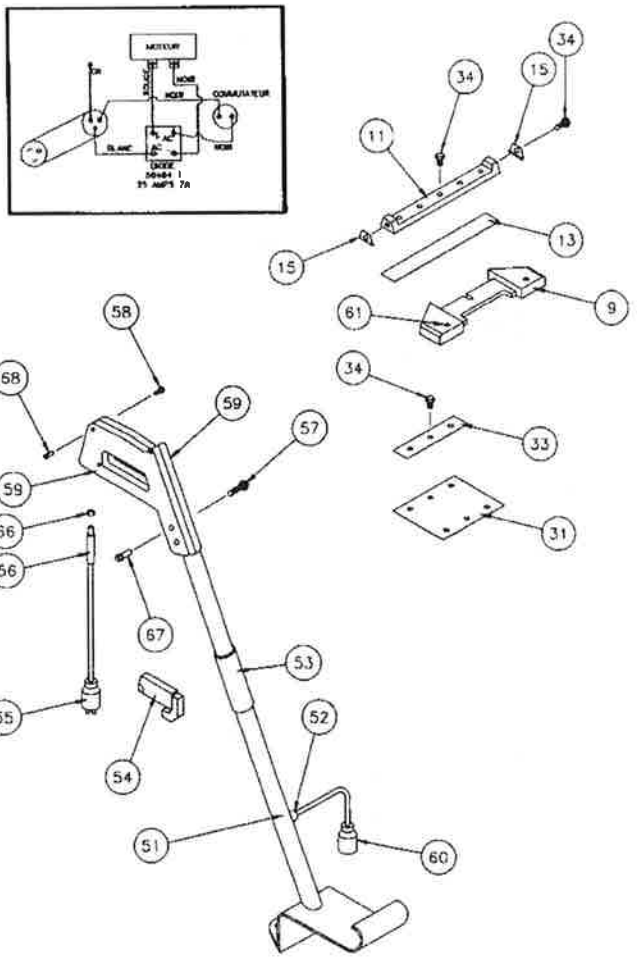
***Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.***

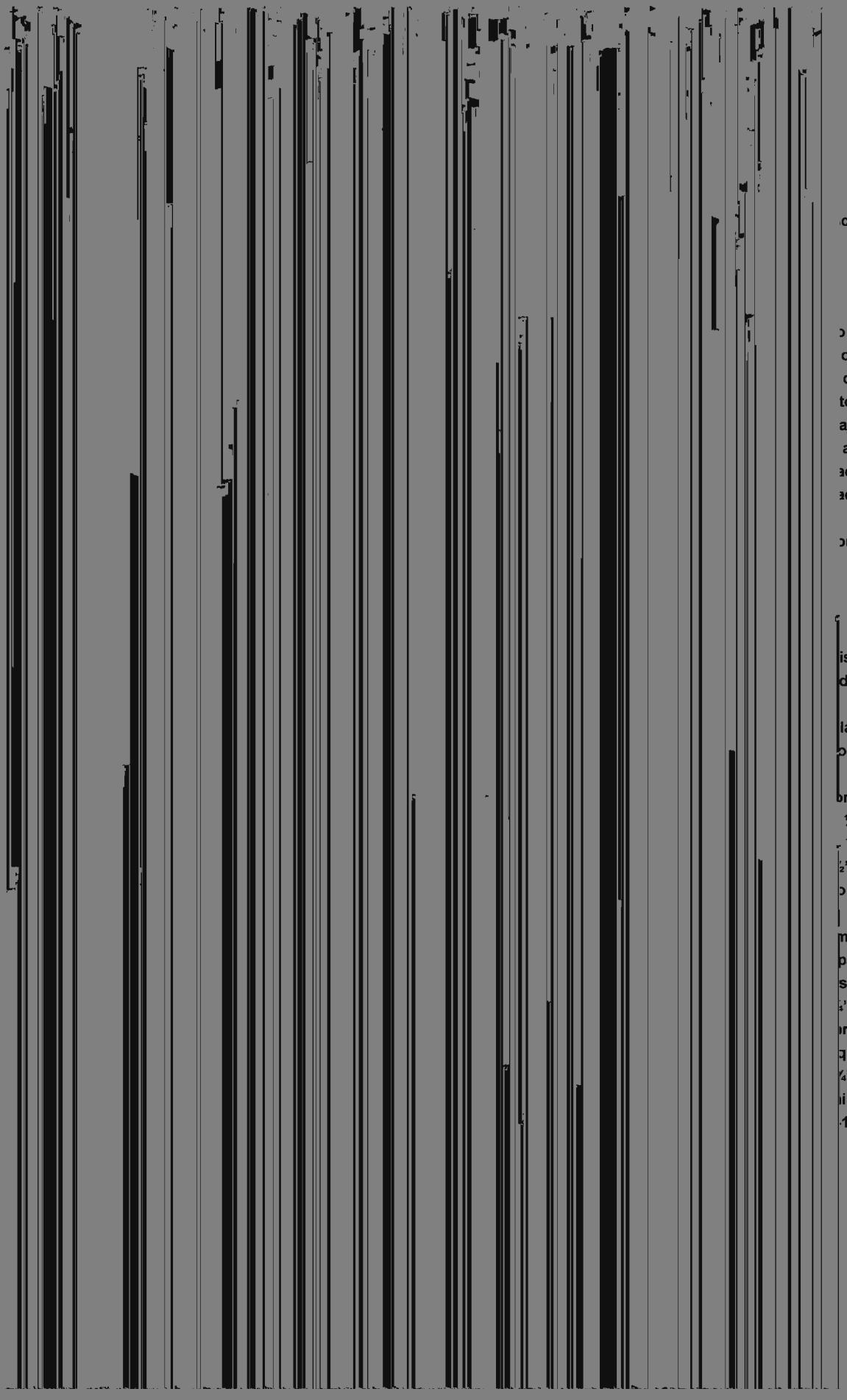
***Las especificaciones pueden diferir de un país a otro.***

# SCRAPER EXPLODED VIEW
# VUE EXPLOSÉE DU GRATTOIR
# VISTA DETALLADA DEL RASPADOR




## Handle exploded view
## Vue explosée du Manche
## Vista detallada de la Manija





cripción

or
cepillo
tor
aja
aventar 7/8''
ado izquierdo
ado derecho

isq.
der.

la
or

on
¼''
½''
''

ma
para la ayuda no.3
sión Allen M6 x 10
''-28
ra
quetterie 4''
''-20
illa a marquetterie
-18

**Cada herramienta Eddy 91 Inc. es examinada y cuidadosamente probada antes de dejar la fábrica. Se garantiza durante seis (6) meses a partir de la fecha de compra original, contra todo defecto de materia y fabricación. En caso de avería durante este período de seis (6) meses, quiere devolver la herramienta completa, en porte pagado, al una de los centros de servicio postventa autorizado por Eddy 91 Inc. Si está claro que la avería a verano causada por un defecto de material o fabricación, Eddy 91 Inc. se encargará reparar la herramienta o sustituirlo gastos.**

**Esta garantía no podría alegarse cuando:**

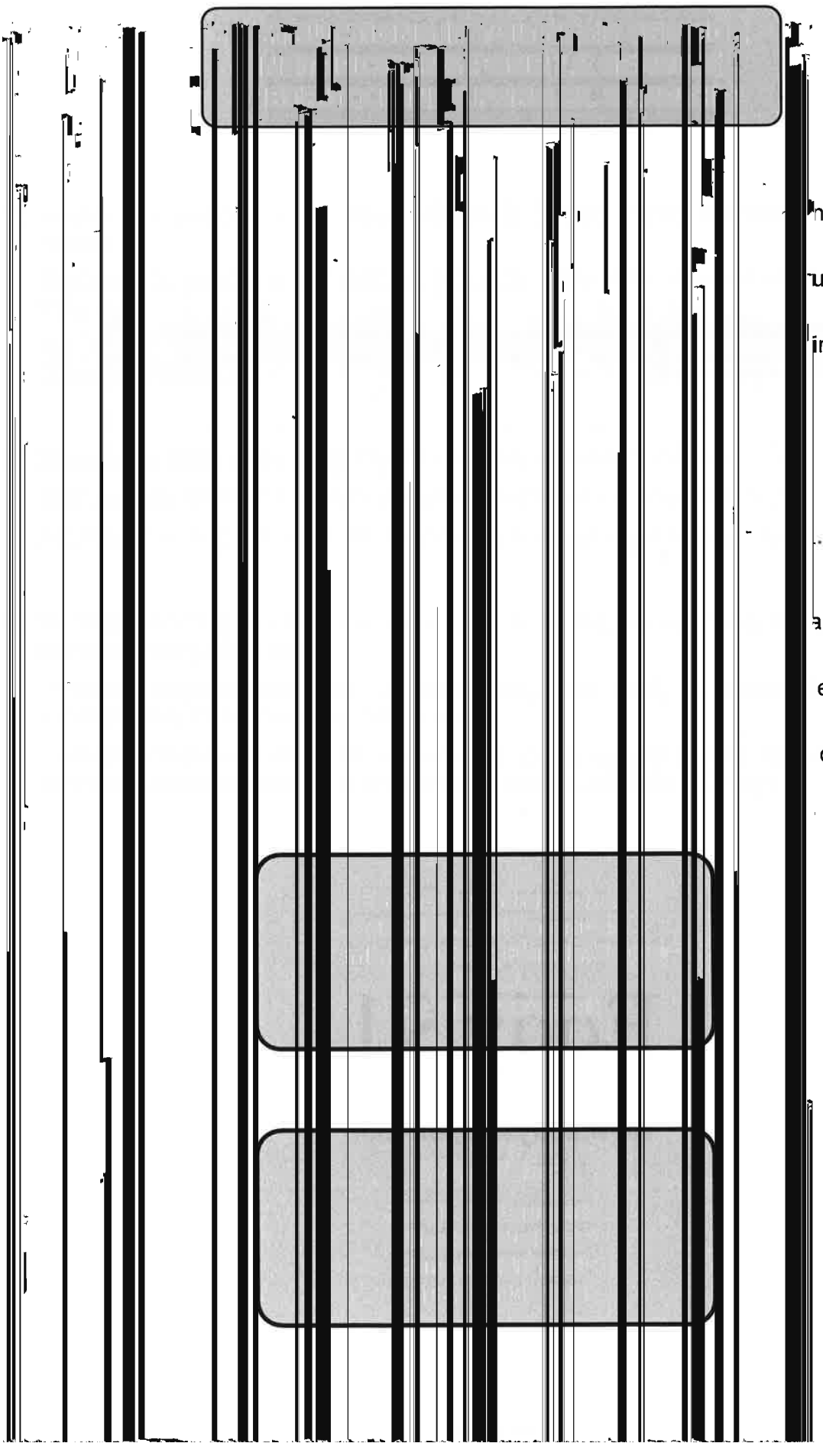
- **El mantenimiento normal es requerido**
- **Algunas reparaciones fueron realizadas o intentadas por otros**
- **La herramienta a verano utilizada de una manera abusiva, inadecuada o mantenida mal**
- **La herramienta a sufrido de las modificaciones cualesquiera**

**NUNCA EDDY 91 INC. NO PODRÍA ASUMIR UN REPONSABILITÉ CUALQUIER PARA DAÑOS INDIRECTOS O FORTUITOS, CONSECUTIVAMENTE A LA VENTA Y A LA UTILIZACIÓN DE SUS PRODUCTOS, ESTA DENEGACIÓN SEGUIRÁ SIENDO VÁLIDA DURANTE LA GARANTÍA Y DESPUÉS DE SU EXPIRACIÓN.**

**La garantía Eddy 91 Inc. es la única y entera garantía escrita aplicable a las herramientas de esta marca. A ningún distribuidor, ni ningún minorista o empleado de un distribuidor no se autoriza a prolongar o a ampliar los términos de esta garantía, tanto, por escrito verbalmente como por voz publicitaria.**

**EDDY 91 INC. SE NEGARÁ A ASUMIR, DESPUÉS DE LA EXPIRACIÓN DEL PLAZO DE SEIS (6) MESES UNA GARANTÍA IMPLÍCITA CUALQUIERA, A LA INCLUSIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE VENDABILITÉ Y APTITUD.**

**Esta garantía les confiere algunos derechos y sus términos y condiciones no tienen en ningún caso por objeto limitar, modificar, negar o excluir las garantías promulgadas por acto legislativo provincial. Como exigido por la ley, toda provisión legislativa federal o provincial en relación con a las garantías tendrá la presesión sobre las contenidas en esta garantía.**



nd phone

uméro de

irección y

authorized

e service

centro de

*Eddy Floor Scraper Inc.*
1806 SW, 31st avenue
Pembroke Park, Florida, 33009
U.S.A.
Tel :- 954 792-9808

*Eddy 91 Inc.*
895 T. St-Laurent
Nicolet, Quebec
Canada J3T 1B4
Tel :- 819 293-8949